1. 8. 70 De Europæiske Fællesskabers Tidende Nr. L 169/59

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1560/70

af 31. juli 1970

om fastsættelse af betingelserne for at forarbejde frugt og grønsager, der er trukket tilbage fra markedet, til saft

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 159/66/EØF, af 25. oktober 1966, med tillægsbestemmelser om den fælles markedsordning for frugt og grønsager[1]); ændret ved forordning (EØF) nr. 2515/69[2]), særlig artikel 7 b, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 7 b i forordning nr. 159/66/EØF, skal retten til at forarbejde frugt og grønsager, der er trukket tilbage fra markedet med henblik på vederlagsfri fordeling af de forarbejdede produkter, gives til industrien ved licitation af den af pågældende medlemsstat udpegede myndighed; gennemførelsen af licitationen kræver fastsættelse af kriterier, der har til formål at muliggøre afviklingen af licitationen under de gunstigst mulige betingelser og at sikre alle interesserede inden for Fællesskabet ligelig behandling;

en løbende licitation med flere serier af bud kan lette afsætningen af det produkt, der er trukket tilbage fra markedet;

for at gøre det muligt for enhver forarbejdningsvirksomhed at afgive bud må der sørges for en passende annoncering af licitationen;

denne meddelelse skal indeholde de almindelige betingelser for licitationen; den bydende skal især i sit bud angive prisen og de mængder, som han kan forarbejde til saft, og som han forpligter sig til at levere, når forarbejdningen er afsluttet;

vurderingen af de indsendte bud skal foretages under hensyntagen til den tilbudte pris for samtlige ydelser: transport, forarbejdning og oplagring; tildeling af mængder foretages efterhånden som de er til rådighed, og i den rækkefølge hvori de bydende er anbragt, idet der begyndes med den lavestbydende;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for frugt og grønsager,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 7 b, stk. 1, første afsnit, litra a), femte led, i forordning nr. 159/66/EØF omtalte forarbejdningsprocesser overdrages industrien af den af den pågældende medlemsstat udpegede myndighed ved en løbende licitation på de betingelser, som er fastsat i følgende artikler.

Artikel 2

Licitationens gyldighedsperiode kan ikke overskride længden af den pågældende vares høstår.

Hver licitation kan omfatte flere serier af bud.

Artikel 3

1. Inden for rammerne af den i artikel 1 omtalte fremgangsmåde må der skabes sikkerhed for, at opfordringen til de konkurrerende virksomheder om at afgive bud bliver offentliggjort.

2. Licitationsmeddelelsen skal indeholde alle nødvendige oplysninger, især om:

a) det tidsrum, hvori varerne kan ventes at være til rådighed,

b) arten af de varer, der skal forarbejdes,

c) de områder, hvori varerne vil blive oplagret,

[1]) EFT nr. 192 af 27.10.1966, s. 3286/66.
[2]) EFT nr. L 318 af 18.12.1969, s. 10.

d) arten af den vare, der skal fremstilles,

e) minimumsudbytte af saft,

f) den fremstillede safts oplagringstid,

g) fristen for afgivelse af de enkelte serier af bud,

h) den myndighed, til hvilken der skal afgives bud.

Meddelelsen skal præcisere, at biprodukterne bliver forarbejdningsvirksomhedens ejendom.

Artikel 4

1. De bydende indsender deres bud ved direkte overgivelse eller ved anbefalet brev, med kvittering for modtagelsen, pr. telex eller pr. telegram, til den af vedkommende medlemsstat udpegede myndighed.

2. Tilbudet skal indeholde:

a) den bydendes navn og adresse,

b) mængden af varen, der er genstand for budet, udtrykt i tons,

c) den tilbudte pris for forarbejdningen til saft af en ton af varen, udtrykt i den medlemsstats valuta, i hvilken licitationen finder sted.
Denne pris skal omfatte:

- omkostningerne ved forarbejdningen til saft,
- transportomkostningerne fra oplagringsområderne til forarbejdningsvirksomheden,

d) det gennemsnitlige udbytte af saft,

e) prisen for oplagring af saften, pr. ton, pr. måned, for den i licitationsmeddelelsen angivne periode, såvel som prisen for udtagning fra lageret,

f) eventuelt supplerende oplysninger, som kræves i licitationsmeddelelsen.

3. Udtagning fra lageret finder sted efter beslutning truffet af den af pågældende medlemsstat udpegede myndighed.

Artikel 5

1. Efter udløbet af den frist, der er sat for afgivelse af første serie af bud, sorterer den af vedkommende medlemsstat udpegede myndighed de bydende efter den budte pris, beregnet pr. forarbejdet vareenhed, for samtlige ydelser: transport, forarbejdning og oplagring, idet de sidstnævnte omkostninger vurderes for en til dette formål én gang for alle i licitationsmeddelelsen fastsat periode.

Når flere bud er lige lave, tildeles den bydende, der har anmodet om den største mængde eller den bydende, som udpeges ved lodtrækning i det tilfælde, hvor der også er jævnbyrdighed, hvad angår varemængden, den første plads blandt de bydende.

Hvis et tilbud ikke synes at svare til de sædvanlige priser på markedet, kan den udpegede myndighed udelukke den bydende, der har afgivet dette bud.

Efterhånden som der er varemængder til rådighed, foretages tildelingen i den rækkefølge, som er nævnt ovenfor.

2. Efter udløbet af den frist, der er sat for afgivelse af hver af de senere serier af bud, foretager myndigheden inddelingen af de bydende og tildelingen af varemængder i overensstemmelse med de samme kriterier som i stk. 1.

Artikel 6

Hver gang et bud ikke opnår tildeling, informeres den bydende omgående derom af den af vedkommende medlemsstat udpegede myndighed.

Ved udløbet af licitationens gyldighedsperiode adviserer ovennævnte myndighed de forarbejdningsvirksomheder, hvis bud ikke har kunnet antages på grund af mangel på varer.

Artikel 7

1. De myndigheder, der af medlemsstaterne er udpeget til at foretage overførslen af frugt og grønsager, der er trukket tilbage fra markedet, er anført i bilaget.

2. Når en medlemsstat har til hensigt at gøre brug af denne forordnings bestemmelser, tilstiller den udpegede myndighed omgående de andre medlemsstaters tilsvarende myndigheder og Kommissionen den i artikel 3, stk. 2 omtalte meddelelse om licitation. Denne meddelelse skal gives mindst syv dage før udløbet af den frist, der er fastsat for første serie af bud.

Den udpegede myndighed giver under de samme betingelser som anført i ovenstående stykke oplysning om alle ændringer i licitationsmeddelelsen. Disse ændringer kan først få virkning ved udløbet af en frist på syv dage fra tidspunktet for deres meddelelse.

3. Så snart den i stk. 2, første afsnit, omtalte meddelelse er blevet givet, offentliggøres der i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* en meddelelse om, at medlemsstaten har til hensigt at gøre brug af denne forordnings bestemmelser for en eller flere nærmere bestemte varer.

Artikel 8

Den af medlemsstaten udpegede myndighed giver i den uge, som følger efter antagelsen af hver serie af

bud. Kommissionen meddelelse om de tildelte varemængder og de priser, hvortil tildelingerne er blevet foretaget.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. juli 1970.

På Kommissionens vegne

Franco M. MALFATTI

Formand

BILAG

Liste over de af medlemsstaterne udpegede myndigheder

Kongeriget Belgien:	Office belge de l'economie et de l'agriculture (O.B.E.A.), 22, rue des Comédiens, 1000 Bruxelles.
Den Tyske Forbundsrepublik:	Bundesamt für Ernährung und Forstwirtschaft, Abteilung Gartenbauerzeugnisse, Adickesallee 40, 6 Frankfurt am Main.
Den Franske Republik:	Fonds d'orientation et de régularisation des marchés agricoles (F.O.R.M.A.) 2, rue Saint-Charles, Paris XVe.
Den Italienske Republik:	Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (A.I.M.A.), Via Palestro, 81, Roma.
Storhertugdømmet Luxembourg:	Administration des services techniques agricoles (A.S.T.A.), route d'Esch, Luxembourg.
Kongeriget Nederlandene:	Voedselvoorzienings In- en verkoopbureau (V.I.B.), Hooftskade 1, Den Haag.
